

60

2016年9月

把 關 心 傳 開

讓 醫 院 有 愛

關

心



祂給我不平凡的恩典

真心分享

楊恩典

兩扇心窗  
夜間歌唱

關心健康

退化性膝關節炎

院牧  
服務

全人醫治 全人健康  
Holistic Healing & Health



# 祂給我不平凡的恩典

楊恩典

“十分感恩能夠在《關心》分享我的生命故事！我的名字叫楊恩典，現居於台灣高雄。我不是甚麼名人，只是一個平凡的媽媽，並且用畫作為生。不過特別的是我不能用手，而是要用我的腳來畫。也許你是第一次聽我的故事，那就由我的出生說起…”

## 被遺棄的小生命

我出生時沒有暖暖的被窩，也沒有舒服的床，更沒有母親的襁褓，我只是一個在菜市場的豬肉枱上被人發現的棄嬰。相信當年路人打開我的被子時，都會十分愕然，因為我的雙腳長短不一，但更「特別」的是我少了一隻手臂。這些特徵正好解釋了為甚麼連臍帶還未甩掉，我已被親生父母遺棄。好心人把我送到派出所，繼而被送到醫院裡檢查。相信醫生們也有為這殘缺的小生命而難過，但他們似乎有更強的好奇心，打算若最終沒有人領養我，便會等待這脆弱的小生命結束之後，把它解剖研究，製成標本作教學用途。

其實我的生存條件的確大不樂觀，而且即使可以奇蹟地活著，長大後也得有人照顧。試問連摯親都放棄的，有誰會願意來接過這個「包袱」？難怪當時好心人曾接觸的育幼院，都只能抱歉地說無能為力而拒絕收養我。後來有一位曾經在六龜山地育幼院服務過的警員，他想起牧師院長和太太都很有愛心，於是即管打電話一試。沒想到奇蹟果然出現了！楊牧師爽快的說：「別人不要的我要，别人不收的我收。」他的回應不但給了我一線生機，更讓這殘缺的小生命可以在充滿愛的環境中成長。

## 作在我身上的愛

楊牧師夫婦有四個親生兒女，但他們同時在育幼院收養近一百個無依小孩。楊爸爸是一個十分樂觀又容易滿足的人，他更是有求必助。凡人家請他幫忙的，他都會想盡辦法去幫，就算吃了虧他也不會埋怨和計較。「交朋友、養小孩、傳福音」是他始終如一的人生使命。他對人對事的價值觀，都是從神而非從人的標準和計算而來，所以在他的眼中每個人都是「好的」。原來能夠去愛，必須先從我們牢固的價值觀跳出來。若「可愛」才是被人喜歡的條件，像我這樣一個有缺陷的棄嬰，相信我永遠也不會被選上。

楊媽媽對我的照顧就更無微不至。由於我的雙腳長短不一，右腳的腳板更近乎沒有弧度，因而無法平放在地面；加上少了雙手，平衡感較差，所以學走路對我來說是十分困難的事。我要學像跳芭蕾舞般踮著腳尖，再將身體貼著牆作依靠，慢慢的踏出一步又一步。因為媽媽知道我容易跌倒，所以常常提醒其他小朋友和我玩耍時要特別小心。也許

我先天不足，小時候十分容易生病，常會發高燒，鼻水長流。媽媽為了讓我可以暢順地呼吸，甚至試過用口幫我吸吸鼻涕。即使現在我已為人母，說實在的我也做不到。若說母愛是偉大的，那麼她在我這個收養的孩子身上所作的，更是超越了一般的母愛。

## 為何不是恩典？

其實爸爸媽媽對育幼院的每個孩子都視如己出、愛護有加，而且從小就告訴我們愛是從神而來，教導我們要為著天父所賜的感恩，並且要懂得與人分享。這個教導深藏在我的心裡，也成了我人生的座右銘。不過，雖然知道天父愛我，但當我漸漸懂性，看到自己和其他人有所不同，我是多麼渴望天父能夠賜我雙手。記得那次我問媽媽我的雙手會否有一天長出來，媽媽沒有回答會或不會，她卻抱著我祈禱，並對我說天父雖然沒有給我雙手，但祂卻給了最愛我的爸爸媽媽，還有哥哥姊姊來照顧我。當我真的做不到或沒辦法時，他們都會幫助我。若遇上人也解決不了的事情，禱告祈求天父，祂必會給我出路。

回想楊爸爸當年給我取名「恩典」實在很有意思呢！也許有人會說，生來沒有手，又有殘缺，有甚麼恩典可言？記得爸爸是這樣解釋的：「就是因為沒有手，很多事情不用自己做，別人都會幫助你，為何不是恩典？」他不是說我不需要為我的人生奮鬥，只是他深信天父明白我行的路會比其他人更崎嶇，所以必會派更多天使來幫助我。如今回望走過的歲月，我更親身體會了生命中所經歷的都是多而又多的恩典。其實，由第一天被接到育幼院已是奇異恩典的開始。

## 沒有手卻還有腳

爸爸說得一點也沒錯，我不能因為有缺陷就逃避人生。但我的確需要比別人付出更大的努力，而且要克服很多心理障礙。認識我的人看見我竟然能夠以腳代手來處理大部分的日常起居，包括化妝、穿襪子，甚至把腳放在枱上拿起餐具用餐，他們都說我很棒。其實這些都是小時候十分艱辛地鍛煉出來的，而且要多謝已故的蔣經國總



統。聽爸爸說，原來蔣爺爺還在當行政院長時已巡視過育幼院，並且幫忙修葺唯一可以通往育幼院的吊橋。而他第三次到訪育幼院那年，我剛好三歲。記得慈祥的蔣爺爺由媽媽懷中抱起我時，我竟然炫耀著我的特徵，對他說我沒有雙手。蔣爺爺卻對我說：「雖然沒有手，但你還有腳，一樣可以做很多事。」這幾句話從此改變了我對腳的看法。



我開始學習用腳吃飯、洗臉、刷牙，甚至寫字，並透過彈鋼琴來訓練腳趾的力度和靈活性。聽來已經不容易，實際上也真的不容易，需要不斷的練習，不怕困難，失敗了再試又再試，直至可以做到為止。



從小到大，別人簡單就能學會的生活瑣事，我卻要花上更多時間和心思才能完成。不過，艱辛的學習卻把我的毅力和意志也磨練出來，更培養了我的耐性和專注力。

不過由於長期使用左腳，引致下脊椎嚴重側彎，右腳也開始萎縮，幾乎無法直立。就在十三歲那年，我在蔣爺爺的幫助下，去了台北的醫院作脊椎矯正手術。這是人生中經歷最大最難的一次手術。醫生需要先在額頭及後腦鑽四個洞，以鐵箍固定，再於左右膝蓋各打兩個洞，以鋼釘穿過固定膝蓋骨，然後每隻腳上面吊著 30 磅重的沙包作牽引。整整的一個月，我就這樣忍受著身體的折騰，不論是酸、痛、麻、癢的感覺，我都無可奈何，一來全身不能動，二來我根本沒有手，即使流汗也無法擦拭。

手術前後共住了兩個月醫院，媽媽身在六龜，又要照顧其他孩子，當然不能經常來陪伴我。心裡

不禁泛起了莫名的孤單感，並想起自己的親人，到底他們是否知道親生女兒受了很多苦？他們為何不能在身旁給我一點支持？這個體會讓我明白人在病患之中是多麼需要有人關心、安慰和鼓勵。天父真的愛我，祂安排了一位基督徒心理醫師來開解我，並鼓勵我不要注視生命中的失去與遺憾，卻要定睛天父在我身上所作的美意。沒錯，基督徒就是要從苦難中學習轉化，否則我們永遠都只會看到不幸的一面，卻看不到苦難背後祝福。

### 人生第一個畫展

育幼院的孩子們長大後都會自力更生，或到工廠工作，或在公司上班。那麼以我的條件又可以做甚麼呢？當認真考慮自己未來的人生



路，想起兒時為了訓練腳的力量，十分用心學寫書法，加上從小就愛塗鴉，爸媽見我對繪畫有興趣，便鼓勵我學畫。他們對每个孩子總是鼓勵、鼓勵再鼓勵。從第一天起我就知道爸媽所做的每一件事都是出於美好的動機，所以我努力嘗試作畫，而六龜山地的風景正好為我提供了美麗的題材。

不過爸媽和我也知道，要畫藝精湛一點還得拜師學藝。十八歲那年，我不但終於離開六龜山，更是離開高雄，隻身去到台北。自小在鄉下長大的我，來到一個陌生的大城市，實在感到徬徨。尤其是台北的車很多，每次過馬路都是極大的挑戰。由於我怕跌倒，只能慢慢的過。但每次過到一半，綠燈已變了紅燈，我便唯有站在馬路中央，看著來往的車輛穿梭，耳邊盡是車子呼嘯而過的聲音。心裡默默禱告，希望最終能安全行到對面。其實能有這勇氣到台北去學畫和生活，也是因著爸媽對我的鼓

勵，及我對自己的承諾，就是要畫一朵牡丹送給爸爸。孩子們有夢，也得有父母的支持，如此大的動力就可以勝過恐懼。

還記得學畫的第一個考驗就是要按老師家的門鈴。適合一般人常規的高度，對我來說已是太高，我唯有用嘴咬著筆，好不容易地終於按到門鈴。老師和同學們都很友善，沒有令我感到絲毫壓力，只是當看到老師用右手作畫，而我卻只能用左腳，心裡明白必定要比別人更用心、更努力，才能以腳代手，畫出有一樣水準的畫作。年多後我竟然有機會開人生第一個畫展，實在高興不已，只是沒有人買我的畫，直到最後一天終於賣出了一幅，真的鼓舞！後來才知道真正的買主是楊爸爸，因他不想我放棄，所以偷偷找人買我的畫。他的用心良苦又豈只這一次？當年動大手術還在醫院時，某一天，



口足畫藝協會的會長前來探望並鼓勵我作畫，原來也是爸爸的悉心安排。

沒有楊爸爸和楊媽媽，就不會有今天的恩典。雖然現在我已有自己的家庭和兒女，但都常常掛念六龜這個家，並會將義賣畫作和出版而得的版稅捐給育幼院，讓他們繼續有經費照顧和培育像我一樣失去父母的小孩。楊爸爸幾年前在睡夢中安息主懷，享壽 104 歲。他的第二個兒子放下多年在美國牧養教會的事奉，回到六龜山繼承父親的心願，延續愛的服侍，實在是一幅多麼美麗的圖畫。

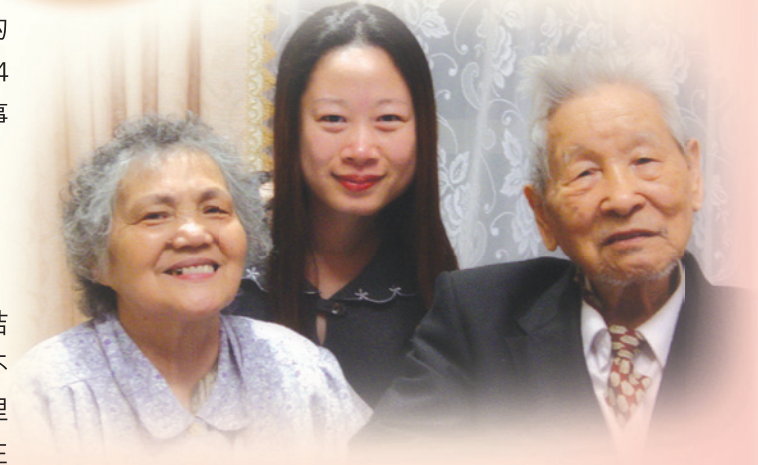
### 那雙看不見的手

我像其他女孩子一樣，都期待能夠戀愛和結婚。我曾經有過相戀的對象，但可惜往往都是過不了對方父母那一關，因為娶媳婦總希望她能打理家庭、照顧孩子，這個考慮我也十分理解。就在

2000 年透過一個誤會的電話，我和丈夫相識，後來彼此相愛，最後他決定要帶我去見他的父母。為了表示我倆的決心，我還主動提出在他的家住一個星期，好證明我可以照顧自己。終於我們都在雙方家人的祝福聲中共諧連理。兩個人，一雙手，共建幸福的家，在神實在沒有難成的事。

記得我初為人母，看著幼小的生命，想念到一些重症的嬰兒，沒人哺乳。我決定捐出乳汁，並得到其他愛心媽媽的響應，一起幫助有需要的孩子們，體驗施比受更為有福。由出生開始我便得到別人的幫助，所以更明白能夠與人分享其實是一種福氣。感謝天父讓我體會單用畫筆也不足以繪出生命的美好，我要更用心去體會生命的價值，又與人分享生命的美好，讓更多人熱愛生命、珍惜生命。曾有不少買我畫的人，說我的畫帶有生命力，這不僅是對我很好的鼓勵，更給我很好的提醒。

曾有人問我，現在的楊恩典滿有幸福，但不是每個人都可以苦盡甘來。很多人仍然在不幸和痛苦中掙扎，真的能有出路嗎？說實在的，我倒也不認為有人會用被遺棄和沒有雙手，來換取更大的祝福。但我實在感恩，因為雖然我沒有雙手，天父卻用了祂那雙我看不見的手在我身上作了美事。這雙手撫慰了我的心靈、扶持我行過人生不同的階段。天父十分願意用祂慈愛的雙手擁抱每個兒女，只要我們願意由祂領路，祂豐盛的慈愛與恩典都必與我們同在。





# 雷雨天



◎陳曼華

7月份，舅父在所住的屋苑租用了會所一間寬敞的活動室開生日派對。活動室在平台花園旁，面對無敵大海景。那幾天天氣特別悶熱，前往派對的路上，日頭高掛加上地面的熱空氣雙重圍攻，真令人有窒息的感覺。到達會場，從熱騰騰的室外走進涼快闊落的空間，人好像脫胎換骨似的舒爽。晚上，派對完結，步出活動室的我，身體還未曾適應戶外戶內的冷熱空氣交替，忽然眼前數條閃亮銀光出現於漆黑的夜空中，接下來是一陣隆隆雷聲。我急忙穿越平台花園到電梯大堂去，後隨的妹夫見我加快了腳步，笑說我做了「虧心事」，所以怕被雷擊！

記憶中，在戶外見到閃電有好幾次。最難忘的是許多年前，在筆直的公路上，看見前方的天空，閃電像一枝銀箭直插向地面。那時雖在日間，人還是不禁膽怯，更是胡思亂想：車子繼續前行可會被雷電擊中？

或許是書本的描述，加上爸媽的叮嚀：雷雨天切勿走到戶外，否則會被雷擊。小時候的我每次聽到雷聲，總幻想被雷擊的恐怖情景，所以雷雨天我定會乖乖留在家裡。香港的夏天常有雷雨，即使在日間，雷雨之前天空驟然變色，轉瞬間烏雲密布，接著雷電交加，傾盆大雨也伴隨而至。因為被叮囑雷雨天避免外出，所以我常在家中看風雨。眼看風起雲湧，漫天陰暗，無數銀蛇亂舞驟然出現，

然後轟隆的雷聲，夾雜著豆大雨點拍打窗戶的嘈雜聲不絕於耳。從小我就曉得，家是遮風擋雨的好地方，即使外間漫天風雷雨電，回到家中就踏實平安。

兒子小時候常常被突然而來、震耳欲聾的雷響嚇得撲入我懷中。後來，我告訴他：雷和電雖然是同時產生，但因為光速比聲速快，所以閃電之後才有雷聲。如果怕轟隆隆的雷聲，可以在看見閃電後，馬上用雙手掩著耳朵作準備。這連串動作逐漸演變成母子倆的遊戲：閃電後一起數123，然後大家一起掩耳，等待轟轟雷響。遇上電光閃個不停時，我們便嘗試憑閃光的亮度，猜想下一個雷聲響亮與否。偶爾閃電後卻沒有雷聲，我們便會看著對方掩耳的樣子相視而笑。

其實，人如何能猜透大自然莫測的變化？即使現代科技一日千里，人類都只能以理論去解釋大自然的各種現象。所謂精確的測量儀器，遇上突變的天氣，還是會預測失準。曾經聽過一個說法：根據科學家的估計，一場大雷雨所釋放出來的能量，遠比一顆原子彈所產生的能量還高。如此巨大的能量，當然只有神才能駕馭；舊約聖經中就有不少章節，提到耶和華利用雷電風雨等大自然現象去展示祂的力量。

「人算甚麼，你竟顧念他？世人算甚麼，你竟眷顧他？」（詩篇8:4）人生總有不少雷雨天，然而只要知道創造一切並掌管萬有的神一直在看顧，自能以平靜安穩的心去面對種種的突變。■



「上帝在我們的歡愉中向我們低語；通過我們的良知向我們說話；但祂借著我們的痛苦向人們大聲吶喊；痛苦是祂喚醒昏睡世界的大號筒。」

—魯益師《痛苦的奧秘》(1956)—

許多文學作品均喜歡以黑夜、風雷雨電等自然景象喻表人生的危難、幽谷，甚至絕境。聖經裡曾記載一位義人，名叫約伯，本已擁有妻兒與產業，家道富足，羨煞旁人。有一天他頃刻之間接二連三遭逢不幸。正當他百思不得其解之際，一位年輕好友造訪，提醒他說：「人因多受欺壓就哀求，因強權者的膀臂而求救。但無人說：『造我的神在哪裡？他使人夜間歌唱，……』」（聖經·約伯記35:10）

人到底在健康、豐裕，抑或危難、窘迫的環境下，更願意反思人生？世間上有人因遭遇厄運而棄掉信仰，也有人在苦難中回轉歸向神。聖經形容這位造物主樂意與人同在同行，帶領人走過死蔭的幽谷，離開黑暗進入光明。這不止是一種文學修辭，更是生活寫照。且看使徒保羅被囚在監裡的一次經歷：

約在半夜，保羅和西拉禱告，唱詩讚美神，眾囚犯也側耳而聽。忽然，地大震動，甚至監牢的地基都搖動了，監門立刻全開，眾囚犯的鎖鍊也都鬆開了。禁卒一醒，看見監門全開，以為囚犯已經逃走，就拔刀要自殺。保羅大聲呼叫說：「不要傷害自己！我們都在這裏。」禁卒叫人拿燈來，就跳進去，戰戰兢兢地俯伏在保羅、西拉面前；又領他們出來，說：「二位先生，我當怎樣行才可以得救？」他們說：「當信主耶穌，你和你一家都必得救。」他們就把主的道講給他和他全家的人聽。當夜，就在那時候，禁卒把他們帶去，洗他們的傷；他和屬乎他的人立時都受了浸。於是禁卒領他們上自己家裏去，給他們擺上飯。他和全家，因為信了神，都很喜樂。

—聖經·使徒行傳16:25-34—

相信保羅、西拉、眾囚犯與那禁卒及他的家人，對這夜永遠難忘。人處身危難之時，的確好像活在黑夜之中，看不見方向與出路。所以有形容絕處逢生，像在漆黑的洞穴裡漸見曙光一樣。生命的打擊，無人能倖免。聖經另有記載一位神的僕人先知以利亞，他曾在迦密山上獨自迎戰數百位異教跟隨者，最終靠著神的幫助擊敗敵人，榮神之餘，自己也洋洋得意。豈料他被緝捕追殺之時，靈力交瘁，憂鬱自憐，與神申辯，後來神讓他經歷烈風、山崩、地震，火燒之後，微聲與他對話，化解他的心結，並吩咐他傳承先知的職分。（聖經·列王紀上19）

內心的暴風比外間的狂風暴雨更可怕。氣象變化，人只可測而不可阻；世局動盪，無人可置身事外。國泰民安，固然是人之所願，可惜社會紛亂，卻是隨處可見。病患危難，更是在所難免。真正的平安不能外求，只有依靠神心裡才得安穩，在困境之中仍能夜間歌唱。■

# 夜間歌唱

◎盧惠銓





# 感謝她的信任

◎ 陳啟賢 中醫師

「陳醫師，我唔想做化療，淨係睇中醫得唔得呀？」  
陳女士問。

陳女士是一個鼻咽癌患者，初次診症時見她頸部淋巴結腫大，看東西時有重影，左側眼睛不能外展活動。從這些症狀可以知道腫瘤已經轉移到淋巴，並且壓迫外展神經，不配合西醫治療的話，情況並不樂觀。因著我有參與醫管局中西醫協作先導計劃（癌症紓緩治療），又明白到中西醫治療各有所長，於是向陳女士解釋這其實是對她合適的治療。可惜陳女士極為懼怕化療的副作用，即使多番耐心解釋也未能減輕她的憂慮。

事實上，好些癌症病人求診中醫時也抱有這種「絕不化療」的決心，作為醫護人員，當然會按照醫學倫理的「自主性」(autonomy) 原則尊重病人意願，並解釋有關決定的後果，但這是否等於責任已完成？

陳女士在接受了數次中藥治療後感覺精神好轉，經過數次診症和交談後，她對癌症治療的疑慮也逐漸減少。有感彼此間已建立了一份互信，因此再嘗試老調重彈，跟她約法三章。

「陳女士，見你精神了，我都好開心，但仍然擔心你的病。假如病情有變，要配合西醫治療啊！」我說。陳女士沒有起初的強烈抗拒，回應說：「到時再算吧！」雖然她仍然沒有接納我認為最適合的治療，但我仍希望能給她支持和陪伴。如是者，又為陳女士治療了三個月。

「望向右邊。」我說，當我看到陳女士的右眼不能外展活動，便知道腫瘤增大了，也影響了另一側的外展神經。於是我收下平日的笑容，認真地向她講明病情，陳女士終於同意再與家人討論接受放化療。心裡不禁感恩，因為在尊重病人的自主性之外，我知道醫者更需要與病人同行，不離不棄。陳女士的回應讓我知道同行和等待並沒有徒然，就像我所相信的天父一樣，祂總不撇下祂的兒女，並且耐心地等待著他們回家。

放化療期間，陳女士所懼怕的副作用都有出現，即使有止嘔藥幫助，噁心的感覺和食慾欠佳仍然對她造成很大的困擾。作為醫師，除了替她處方中藥減輕副作用外，也繼續鼓勵她堅持完成療程。又如是者，一面放化療，一面服中藥，大約半年後陳女士完成了西醫療程，右眼活動回復正常，左眼視力也大有改善，頸部的淋巴腫塊亦消退了。她說很感謝我，其實我更感謝她的信任。■



# 這一站的體會

◎ 馬美鳳

有時，我會說，醫院是我另一個家。因我患有克隆氏症，每年總有一兩次需要入院接受治療。醫院對我來說，既是熟悉，又是充滿人情味的地方。

這次入院，已經三個月了！經歷了人生中第一次手術，醫生把滲漏的小腸切除，又為我開了造口，暫作排便之用。由於我的體重過輕，需要注射營養液，才能維持身體所需養分。這段日子讓我明白到，原來我的病真的可以這麼嚴重。

手術後，我隨即被送入深切治療部 (ICU)。因插在身上的喉管眾多，醫生為了減輕我的痛楚，亦怕我亂拔喉管，便處方了「瞓覺藥」讓我安睡。身體的痛楚可能實在難受，家姐事後跟我說，我曾向 ICU 姑娘尋死，並不斷問姑娘「為何要救我？」

雖然記不起大部分在 ICU 和初轉到外科病房的情景，但每當家人或朋友前來探望，我總會把眼睛張得大大。縱然朋友們來訪時，都不太聽到我說甚麼，但他們總是細心聆聽及安慰我。大家對我的關愛成為我最大的支持，而教會弟兄姊妹為我祈禱，亦讓我更清晰自己所信，所倚靠的上帝是信實可靠的。每當我鑽牛角尖，胡思亂想的時候，神便會用祂的方法讓我想起，祂是時刻與我同在的！

生病的路，每步也不好走。剛轉到外科病房時，我動也不能動。每天臥在床上，猶如嬰孩般需要別人

照顧。我重新學習呼吸、飲水、走路。當物理治療師第一次扶起我的時候，我不禁哭了出來。哭，是因為我真的很久沒落過床；哭，是因我完全無力，實在站不來。幸好物理治療師在旁攙扶，他們每天也來教我做運動，陪伴我逐步逐步行，感恩我現在已經可重新走路了！生命原是這麼脆弱，卻又是那麼奇妙！

在外科病房，多是做完手術的病人。我的病房內有一位皮膚白皙的婆婆，她因為內出血而入院。這婆婆很喜歡笑，性格開朗，與左鄰右里的病人常常有說有笑。她也很饒嘴，所以家人每次也會帶著各式美食來探望她，逗她歡喜。我和她熟落了，便親切地稱她「甜絲絲婆婆」。可惜，婆婆的情況每況愈下，最後還是親眼看著婆婆離開，心裡實在感到難過和不捨。我知道原來面對死別，我仍是難以接受。我稍為收拾了自己的心情後，對婆婆的兒子和女兒說，「你們對婆婆好好，她會知道的！」她的女兒亦安慰我，為我加油！

過往因著身體的軟弱，自己多是接受別人的關心，反而少去主動關心別人。與婆婆和她家人的互動並醫護助理對我的照料，讓我體會愛與關懷，原來是人與人最好的溝通方法。這一站讓我對生命和愛的功課又多了一點體會，使我更願意分享自己的經歷和聆聽別人的感受。

但願醫院能成為一個有更多愛和溫暖的家！■



# 面對現實?!

*Reality Check?!*

人生離不開困苦。在醫院當心理治療的工作，見到不少長期病人，受盡身體痛楚和情緒打擊。難怪他們很多時候見到我，第一句就是：「你有沒有更好的方法，例如催眠或甚麼，幫我永久脫離這痛苦和折磨」？

問題就是，他們之前通常已見了不少的醫生或治療師，試過不少方法。聽到的答案，不是「沒辦法」，就是「再過一段時間啦」。在現實裡，的確有不少病人會被治愈，不用再到醫院；但是也有為數不少的病人，根本沒有永久治好的辦法，只能長期帶著病患這事實度過他們的人生。

所以，當病人再一次帶著期望來到我面前，我便會細心回應，務求他們醒覺：有時候，未必可以盡除身體或情緒的病徵，反而需要學習的，是如何與病、病徵和困苦好好相處的辦法。

雅兒的主要病徵是驚恐，對她來說，莫名其妙，突如其來的恐懼，加上心跳，呼吸加速，頭暈等徵狀，簡直比死一樣可怕。她用盡辦法，避開引起驚恐的場合，

例如自己一個留在家中、乘搭某些交通工具如地鐵等。她為了逃避恐懼感，更濫用安眠藥，務求使自己感覺不到這些徵狀。問題是，幾年過去她的驚恐仍沒有消失，反而帶來的問題越來越多。她漸覺青春消逝，若自己再不好好把握，人生的工作和機遇便會離她而去。

雅兒自己都明白，她越是逃避驚恐，驚恐越是揮之不去。但她堅持：「我不能接受或面對驚恐」。如此這般，她陷入了被困在驚恐中的僵局。

其實，有一種心理治療，正正針對雅兒這種問題，名為接受與承擔治療。這治療明確指出，病者用於控制各種長期病徵，例如焦慮、憂鬱、長期痛楚等的手段，假如過度使用，可能會產生反效果。譬如對於疼痛，若長期逃避，避免活動；又或依賴藥物去避開焦慮、不安的情緒，很多時候反令病情加深，就好像雅兒困在驚恐裡一樣。治療提出，「接受」是一個相對可行的辦法。雖然不能帶我們脫離痛苦，卻幫助避免痛苦進一步加深。

小燕因心臟問題須做手術，之後不幸引發一連串併發症，引致不良於行，須坐輪椅出入，變為傷殘人士。她因而困在家中，變得情緒憂鬱。起初她很難接受這事實，常常抱怨，為甚麼醫生要她接受手術，也自怨自艾，感慨自己命運不好。但漸漸她似乎接受了現實，在他人協助下學走幾步，開始面對自己傷殘的狀況，也開始把握時間，做一些以前想做但沒時間做的事情，例如看看書、聽聽音樂。憂鬱情緒似乎慢慢穩定下來。

常常有病人說，接受病情，感覺就等於絕望，所以絕不接受。但事實往往是，經過一連串的治療，如果進展有限或不如理想，對這些病人來說困苦會是倍增，也就是希望越大，失望越大。這時候其實是重新考慮接受的時機。對小燕來說，縱使往後她恢復行動的能力不如理想，她也未必會完全倒下來，反而有機會重整人生的方向。大前提是她需要確認並接受自己的限制，不再盲目堅持回到以前的狀態。

我為病人做「接受與承擔」治療，會強調這不等於叫他們完全放棄醫療。他們大可接受必要或有用的治療

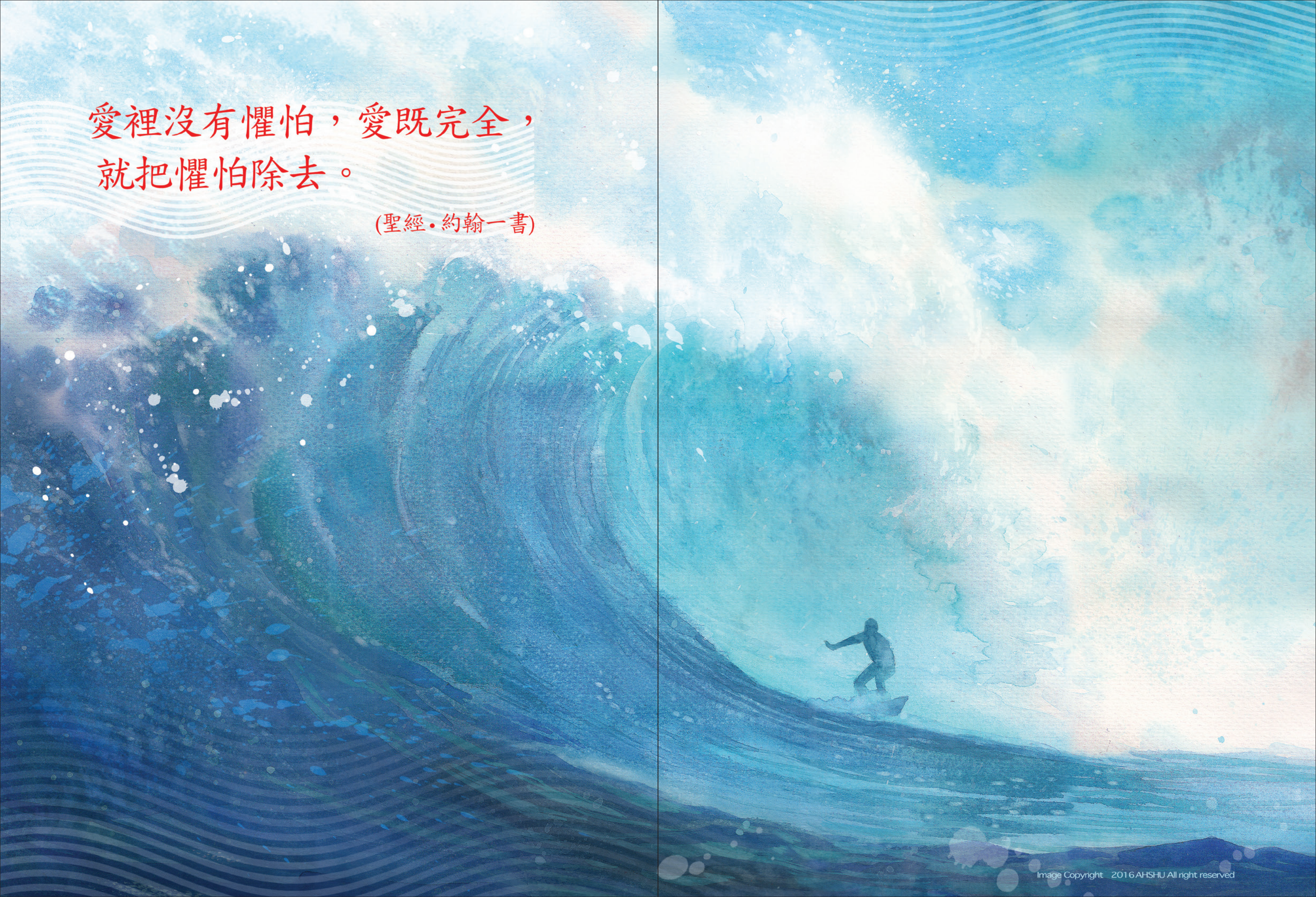
方法，但心態上就要做好兩手準備，接受有可能會繼續面對反覆的病情。

此外，接受與承擔治療特別強調，生命不要因為長期病徵而完全停下來，或困在尋找治療的循環裡。換句話說，大可抱著殘破的身軀或心靈，而仍舊過有價值的生活。重點就是過活，尋找價值和意義，就如小燕的例子，她的活動能力大不如前，但她仍可選擇過自己認為有意義的生活。

在茫茫人生中，我們的終點站在哪裡？以往的人生經驗，會否成了我們的包袱？就如文中的病者一般，我們會否受疾病，痛苦的拉扯，而迷失了我們的方向，甚或在原地一再停留？有一個很好的比喻：人生就如一趟巴士旅程，我們自己是司機，而人生旅程中的痛苦就好比巴士上的乘客，威嚇著要終止我們的旅程。如果把目光盡放在這些乘客上，不停和他們理論，想趕他們下車，我們的巴士就失去了方向，不能前進。接受現實，是自我的提醒，為著要去我們的目的地，縱使帶著痛苦、麻煩，趕之不盡的乘客起程，也是合理的選擇。

愛裡沒有懼怕，愛既完全，  
就把懼怕除去。

(聖經·約翰一書)





# 退化性膝關節炎

◎ 杜玉玲 註冊物理治療師

**你**有膝關節痛嗎？膝關節痛可以在任何年齡出現，但假如你的年齡已在 40 歲以上，同時膝關節出現以下情況：疼痛、發熱、腫脹、僵硬、活動範圍受限制、變形及發出“吱吱”的摩擦聲等，你就必須多加留意，因為上述的都是「退化性膝關節炎」的主要徵狀。

「退化性膝關節炎」是一種退化性疾病，成因主要是長期勞損或創傷引致。

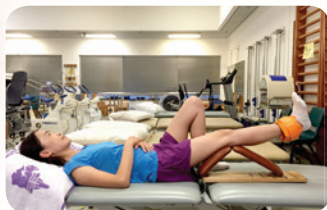
**引起膝關節骨性關節炎的因素包括：**

1. 自然退化：經過長年累月的活動及受力，使膝關節的軟骨退化，加上隨著年齡增長，新陳代謝減慢而導致痊愈能力減弱，形成了慢性發炎。
2. 負荷過重：身體過重、長期攜帶或搬運重物也會令膝關節的退化加劇。
3. 創傷：創傷後的膝關節也會較容易出現退化性膝關節炎。
4. 不正確姿勢及活動：長期蹲下、長期上落樓梯或行斜路、長期過劇跳躍或跑步，都會加快膝關節的退化。

**膝關節的護理：**

膝關節退化是不能還原的，正確的自我護理可減少復發及情況加劇的機會。大家可以參考以下護理方法：

1. 小心控制體重，減少膝關節的負荷。
2. 保持正確姿勢，避免下蹲、坐矮椅、穿高跟鞋，同時站立時雙腳應平放地面，不要作「反出」或「反入」的動作，以免膝關節受力不均。
3. 建立良好的生活及工作習慣，避免坐或站立太久，要減少行樓梯、斜路及走不平坦的路。工作時也避免蹲下或跪下。做運動時，也應該避免做蹲下站立及在半蹲姿勢作膝部旋轉動作。
4. 膝關節炎急性復發時，要暫時停止令膝痛增加的活動，適當使用冰敷或暖敷（須依照物理治療師的指示），有需要時也可適當使用護膝或彈性繃帶來幫助控制腫脹；但若情況持續或加劇，應立即找醫生診治。
5. 當膝關節的情況轉好，我們可以適當鍛練股四頭肌，同時也可加入一些股四頭肌和後腿的伸展動作。



只要做好適當的護理及運動，膝部的問題大多可改善過來，希望大家都能在日常生活中善用上述的護理小錦囊。👉

參考資料：[www.ha.org.hk](http://www.ha.org.hk) > haho > hesd



# 秋冬 果品



◎ 陳慧琮 註冊中醫師

**秋**冬季有很多美味的果品，屈指一數，就有香氣撩人的柚子、清甜爽口的雪梨、色紅似火的柿子、形狀奇特的楊桃、外貌如八字鬚的菱角等。這些鮮果除了好吃，也各具獨特的藥用價值，且來介紹一下。

**柚子**渾身是寶，每一個部分都具藥用價值。其果肉味甘、酸、性寒，能健脾、止咳、解酒。柚皮味辛、苦、甘、性溫，能化痰、止咳、理氣、止痛。其核味苦、性溫，能治疝痛。如果因吃得過飽而消化不良，可每天三次，每次吃柚肉二兩。若喝酒過多或酒後口臭，亦可慢慢嚼食柚肉，有解酒作用。至於柚葉，被認為有辟邪解穢的作用，這可能與其含有揮發油有關。吃柚子果肉時需注意體質，若脾胃虛寒、泄瀉者忌服。

**梨**稱為百果之宗，味甘甜，性微寒，具有生津潤肺、清熱化痰的作用。《本草通玄》記載：「生者清六腑之熱、熟者滋五臟之陰。」還有解瘡毒和酒毒的作用。失音者，洗淨雪梨兩個絞汁含嚥即可。肺熱咳嗽、身熱煩渴，早晚各服梨汁一杯。小便不暢、澀痛者，可把乾梨皮二兩以水煎飲，每天飲服三次。因梨性寒，患有胃寒、腹瀉的人不宜食用。

**柿子**色澤鮮豔、果味清甜。據《本草綱目》記載，柿子味甘、性寒，有清熱除煩、生津止渴、潤肺化痰、

澀腸治痢、健脾、止血，以及治療因肺熱而引起的咳嗽等功用。

**柿餅**性味甘、平，能和胃腸、止痔血，飯後吃蒸熟的柿餅一個，有止痔血作用。柿子加工成柿餅後，外面會附有一層特別的白色粉末結晶，叫柿霜。柿霜性味甘、涼，能清熱潤燥，治咳嗽、喉痛、口瘡、口角炎等。可用柿霜一錢以溫開水化服，一日三次。柿蒂的藥用價值也不少。治呃逆，可用柿蒂三錢，水煎服。柿子和螃蟹同屬寒性食物，不宜同吃，因吃後易引起腹瀉。至於中氣虛寒、外感風寒的人，最好不要吃柿子。

**楊桃**的形狀在果品中確實獨具一格。楊桃性味甘、酸、平。有清熱生津、利尿解毒之功。患有風熱咳嗽、牙痛、口瘡時，吃上幾片楊桃可收到良好療效。《嶺南雜記》中說，楊桃還能解肉食之毒，又能解風痺。生癰長瘡時，採幾片楊桃葉搗爛敷在患處，有止痛、拔膿、生肌功效。由於楊桃性寒，脾胃虛寒或腎虛者宜少吃，多吃則易泄瀉傷腎。

**菱角**的果實可生食或煮熟食，其嫩莖還可作蔬菜炒食，用菱角加工成的菱粉亦可作食品輔料，營養豐富。中醫認為菱性味甘、涼，生食可清暑解熱、除煩止渴，熟食可益氣健脾。據現代研究，菱角果肉還有抗癌的作用。👉



# 金錢以外的憧憬



◎張啟賢博士  
(ABNLP 證 NLP 培訓師)

在遙遠古老的西方，有一個國王，他的名字叫做萬達斯 (Misas)，雖然他富甲四方，卻是一點也不快樂，終日愁眉不展。原來他竟然認為自己的錢財不夠，認為自己的王權欠穩固，甚至認為他應有的幸福都遙不可及。

為甚麼他會這樣想？因他堅信需要擁有無窮的財富，才可以為他帶來安全和快樂。於是他不斷向上帝祈求，給他更多更多的財富，最好就是賜他有點石成金的能力，使他可以將所有的東西都變成黃金。這樣他就一定能夠成為全世界最富有最幸福的人了。最初，上帝並沒有答應他這個無理的要求……

香港是一個國際大都會，亦是一個金錢掛帥的地方。在滾滾紅塵的煩囂都市中，很多人都太過目標為本，無論是學習目標或是工作理想，都以經濟效益為導向。如果問一問我們香港人，生活及工作的目標是甚麼？十居其九的答案是「賺錢」。賺錢其實並沒有錯，但如果我們的富足只在於口袋裡，而不在心靈上，是否有所缺欠呢？按史密斯在《國富論》所說：「金錢除了購物以外，就一無是處。」真的嗎？如果這是真的，那麼我們就必須追求一些金錢以外的東西了。

金錢以外的東西是甚麼呢？豈不就是我們心靈深處的真正需要？

我們的心靈需要空間，需要一個可以不被打擾的地方，好讓她可以用悠然寧靜的狀態，顯示她的真正面貌。現在你可以讓自己安靜下來，問一問自己其實想要甚麼？我們很多時候都不知道自己心中究竟想要的，這刻你大可以隨心隨性地去創作一點東西，繪畫也好，手工也好，甚麼都可以。英國諺語有一句這樣說：read the word, read the world。讓我們把它改為 read the art, know myself。看看如何從藝術創作的過程中給我們啟示，從金錢以外去認識自己心中所想。

創作有很多種類，就拿繪畫為例子，繪畫創作其實是一個選擇的過程，當我們考慮如何創作一幅作品時，我們都會有不同的選擇，例如：顏色材料的選擇、速度的快慢、投入的程度、信心的大小、技巧和能力的高低、還有物料的取捨（某些物料比較易於控制，如木顏色、鉛筆等；某些物料比較難於控制，如油彩、塑膠彩或水彩等）。不同的選擇，反映著背後不同的心境。所以當我們開始創作時，用不著有假設或界定，倒要像開創一次奇幻的歷程，又像打開禮物時的心情，去期待著作品的誕生。透過這種「澄心」的狀態來對待自己的創作過程和作品，我們一定能夠找到自己心中的最愛。

還記得那個希望能夠點石成金的國王嗎？最後上帝見他那樣苦苦哀求，終於遂其所願。這個富有的國王便將身邊所有的東西變成了黃金，包括他的妃子、兒子和大臣，就是連吃的、穿的也都變成了黃金。最後這個國王就在金光閃閃的黃金中，孤零零的活活餓死了。☹



# 動一動、想一想

## 1 字母推理

請用邏輯推理，寫出最後 4 個英文字母。  
提示：英文字母與數字有關。

E O E R E X ? ? ? ?

試試動腦筋，別急找答案：在第 21 頁



## 2 用鐘打開寶庫？

這個鐘原來是用來打開寶庫的。根據指針，該怎樣按紅色至紫色的每個按鈕，才能把寶庫打開？

試試動腦筋，別急找答案：在第 21 頁

## 3 猜謎三則

試試動腦筋，別急找答案：在第 21 頁

爬樓梯 [猜一句成語]

挖壁偷光 [猜一古人名]

兩人共有十五顆心 [猜一字]

# 與貧苦同行：

## 陳思堂醫生

一位著名的腦外科醫生，醫術精湛，得人尊敬，在事業上絕對可以再創高峰，名利雙收，但選擇了在黃金歲月中去到國內，參與扶貧工作長達十四年之久。在一般人眼中，他放棄了世人所欣羨的，不過對他來說，卻是難能可貴的人生體驗。

陳思堂醫生自幼家貧，所以從小努力讀書，希望他日可以脫貧，而他最終以優異成績考入了香港大學醫學院。在讀大學二年級時，從解剖學中引發了他對生命課題的思考。當他發現人體構造是如此複雜和奇妙，便知道在奧妙的創造中確實有一位設計者，而聖經裡正正提到有一位造物主，於是他便認真地查考聖經，並與身邊的基督徒不斷交流。最後他確信聖經中的上帝就是宇宙萬物的創造者。

當他研讀聖經越多，越發認同其中的道理，並且從中明白聖經有一套與世界截然不同的價值觀，包括對人、對金錢、對道德的觀念。他從醫學知識中知道身體的死亡是一個必然的事實，但從聖經中知道原來人可以有永恆的盼望；便領悟到名利和成就不能成為人生終極的滿足，他向上帝祈求，希望不要只為自己而活，而是得著一個更有意義和豐盛的人生。

行醫初年，陳醫生已開始參與義務工作，去到國內貧困的地區作醫療服侍體驗，只是沒想過有一天上帝要他承擔更大的工作。面對重大的決定，心裡自然有不少掙扎。他認真地思考和祈禱了半年，最後願意回應朋友的邀請，在1996年加入世界宣明會，成為中國辦事處總幹事。能夠完成十四年的服侍，陳醫生認為還不是靠自己的能力，而是一顆願作的心，而上帝就讓他們團隊一步一步的把事工發展起來。

陳醫生深深體會扶貧工作實在不容易，即使該機構的規模和資源也不算少，但當面對著龐大的需要，人力和才力都實在顯得有限。而且幫助別人不是單憑個人的一腔熱誠就可以成事，因為面對別人的困境或苦難時，助人者往往發現原來有很多問題都不是人力能解決的，從中讓他學習要以謙卑的心

態，不是以幫助者的位置，而是與苦難者同行，並透過禱告，與他們一起等候和經歷神的工作。從救治病人到與人同行，陳醫生認為這是生命中難得的一課，讓他更明白同理同行的重要。

由於扶貧的主要對象是小孩，所以他接觸過很多孤兒院，不少被遺棄的生命更是觸動心靈。棄嬰是一個十分棘手的問題，政策也不會旦夕可改，但感恩他們也能引入托養和領養的概念，讓更多不幸的小孩子能感受到家庭的溫暖。另外，農村教育經過了多年的努力也有所進步，讓陳醫生更體會改變是有可能的，不過也許需要很長的時間。

回望十四年的服侍，陳醫生認為自己所放下或付出的，還不及他從扶貧中所得著的，包括真實地體驗貧窮、反思人的價值，並生命和苦難的意義等。他重返行醫崗位後，更珍惜醫者與病人的關係，並且要更好實踐上帝所交付作為醫者的使命。不少病人常對他說，將自己的生命都交在他手上。但陳醫生深知盡上己力以外，還需仰望上帝，因為每個人的生命都是從祂而來，更是由祂掌管。

### 訪問隨想：

面對苦難，人總會有不同的反應，或是憤慨不平，或會抱怨，或是歸咎制度，又或企圖改變世界。其實苦難不單考驗不幸的人，同時也考驗旁觀者。苦難能否有出路在乎是否有人願意參與其中，在絕望中給生命帶來愛與希望。

本文按《守護生命的使者》廣播內容編寫，原稿版權屬香港基督徒醫生及牙醫團契。重溫廣播內容，請登上：  
[www.cmdf.org.hk/pages/sharing/broadcasting](http://www.cmdf.org.hk/pages/sharing/broadcasting)



香港基督徒醫生及牙醫團契  
The Christian Medical and  
Dental Fellowship of Hong Kong

\* 歡迎醫護界人士參加！\*

\* 每月聚會 \*  
(逢第二周 星期三)

### 守護生命的使者 ~ 社區參與廣播計劃

由CMDF製作的13集講述醫生生命故事的廣播節目，由17/10/2015起逢周六晚8:00-8:30pm在香港電台數碼31台播放。查詢詳情請往網站：

<http://www.cmdf.org.hk/pages/sharing/broadcasting>

日期	講員/分享
9月14日(三)	楊欽緯先生 (ME Care)
10月12日(三)	司徒永康醫生
11月9日(三)	麥基恩醫生 (精神科)

內容：敬拜、查經、禱告和分享  
時間：8:30~10:00pm  
地點：九龍長沙灣道137-143號  
長利商業大廈十一字樓 (電梯按11字)  
(港鐵深水埗A1出口，轉右直行約5分鐘可到長利大廈，鄰近石硤尾街有咪錶車位提供)

查詢：2369 8511 (Peggie Lam) • 網址：www.cmdf.org.hk • 電郵：peggie@cmdf.org.hk

## 親愛的小瓦瓶：

某天下午我們在空氣中相遇，接過妳的來電請院牧關懷探望媽媽。從聲音中感到妳對媽媽不久於人世的不捨與及福音對她的迫切性，我們隨即透過電話同心為妳媽媽能在世得著主耶穌的救恩並平安與盼望禱告。還記得當我介紹自己是院牧時，伯母表達累了並轉身示意拒絕我的探訪。次日，我在病房門口已聽到她在氣速中表達諸事不滿，上前聆聽並以同理回應後，沒料到反而成為我們相熟的台階。晚期癌症帶來的痛楚和氣速，成為伯母極大的困擾；然而對妳們四姊妹的牽掛反叫她能堅毅活過每一天。雖然疼痛與牽掛常常令她情緒不穩，卻又成為她認信耶穌的起步。記得某天在病房內看見妳帶著肉絲炒麵步向床邊，卻因遲放工而買不到伯母想吃的食物慘被罵得眼有淚光，感到尷尬的妳仍努力地勸媽媽進食，實在欣賞妳的孝心和忍耐。伯母在院牧部小聖堂洗禮的情景我仍記憶猶新，感恩感動的同時使我認識及明白妳們更深，身為大家姐亦為宣教士的妳實不易為呢！

媽媽主懷安息數月後的某一天，同工告知妳在病房就醫，沒想到間中的腰痛，竟確診為晚期癌症且轉移至腰骨。痛至動彈不得的妳在病房內再遇，我們竟相對無言，但那不甘不忿、不明不白的氣息卻在靜默中瀰漫著整個空間，妳在禱告中淚流滿臉，不禁叫院牧也熱淚盈眶。有時除了必需回答外，妳那靜默得一言不發卻目光呆滯的眼神確也令醫護同事擔心得很，在這段沮喪的日子中，院牧請同事們放心，因妳曾堅定地說即或失去一切卻仍有耶穌。陪伴妳一同禱告，一起大聲頌讀神話語中的應許，好不容易熬過等候治療方案的日子，也就是手術後化療加電療。這個甚無把握的方案雖把妳帶進幻得幻失中，但我們也一同感謝主耶穌，因總算也有方向和一個盼望。

療程開始後當然不好受，時而嘔吐得眼淚鼻涕直流，時而疲倦得昏睡，這段期間除了遞上紙巾和默默地為妳禱告祈求醫治，間中也會在你的膳食需要上給予協助。艱辛的療程隨著禱告、讀經、唱詩歌、分享宣教點滴、細訴家中情而過去。在一步一步的療程中，我們一次又一次的哈利路亞感謝主。某日終於聽到妳為出院回家的生活料理作安排了，見證著妳由動彈不得至坐起，由坐輪椅至用U型步行架及至改用行山杖，雖然至今仍要每月打骨針，但又可到教會講見證，更可以外遊。每次聽妳分享近況，每次都為妳禱告感恩，我在妳身上所看見的，全是恩典。

小罐子院牧



## 衷心迴響

感謝你一直在甘婆婆身邊支持她，你傳揚神的話語給她，使她生命得到改變，不需面對死亡的恐懼，亦令她心靈得到寄託，心裡有平安，感謝你！

我們一家也非常感謝在他患病、痛苦、等候、經歷各種醫治及擔憂時，常常特意抽空來探望，聽他傾訴及開解他！真的非常感恩有你和他一起同行，也很感恩神使用你帶領他信主！

那天在急症室裡全靠你，謝謝！自從你來後，家也平靜下來，直到晚上，也睡得很好。

面對父親突然的離世，我們都非常悲痛，對於籌辦葬禮又一籌莫展，不知所措，但見神實在有祂的美意，帶領您在我們當中，安慰我們得著平安，又妥善安排了一個非常美好的葬禮，好讓父親完美告別地上的一切，安息歸回主懷中。我們感到蒙福，非常感謝您們的幫助，願神繼續賜福您們的事工，幫助更多人，得著主的愛，主的平安！

十分感激妳經常探望我阿姨，在她生前患重病期間，關心她和我姨丈，聆聽他們的苦況。



答案：紅：按10次，黃：按6次，青：按2次，藍：按4次，紫：按7次

P17頁

2 用鐘打開寶庫？

答案：one two three four five six seven eight nine ten

FOREX (N T E N)

3 猜三點

答案：(1) 步步登高，(2) 孔明，(3) 壽

查詢：2339 0660 梁小姐 (Edith)

《開心》需要支持  
歡迎訂閱《慈聲》

[illegible]

- [illegible]



東區尤德夫人那打素醫院	2595 5507
春磡角慈氏護養院	2595 5507
律敦治及鄧肇堅醫院	2291 1833
長洲醫院	2986 2227
東華東院	2162 6362
黃竹坑醫院	2873 7271
葛量洪醫院	2580 7253
瑪麗醫院	2255 3770
麥理浩復康院	2872 7413
根德公爵夫人兒童醫院	2872 7413
馮堯敬醫院	2872 7413
東華醫院	2589 8386
養和醫院	2575 5554
聖保祿醫院	2575 5554
香港防癌會賽馬會癌症康復中心	2575 5554
港島區私家醫院	2575 5554
基督教聯合醫院	3949 4691
靈實醫院	2703 8797
靈實護養院	2703 8797
靈實胡平頤養院	2703 8797
靈實司務道寧養院	2703 8797
將軍澳醫院 *	2208 0859
伊利沙伯醫院 *	3506 7011
九龍醫院	3129 6956
香港佛教醫院	2338 9694
香港眼科醫院	2338 9694
香港浸信會醫院	2339 8908
播道醫院	2760 3494
廣華醫院	3517 5406
東華三院黃大仙醫院	3517 3890
明愛醫院	3408 7486
寶血醫院	3408 7486
瑪嘉烈醫院	2990 3271
葵涌醫院	2959 8234
北大嶼山醫院	3467 7570
仁濟醫院	2417 8076
威爾斯親王醫院	2632 3275
沙田醫院	2632 3275
沙田慈氏護養院	2632 3275
白普理寧養中心	2632 3275
仁安醫院	2632 3275
雅麗氏何妙齡那打素醫院	2689 2240
雅麗氏何妙齡那打素護養院	2116 7351
基督教聯合那打素護康院	3586 7300
大埔醫院	2607 6607
北區醫院	2683 8397
屯門醫院	2468 5433
博愛醫院	2486 8676
青山醫院	2456 8430
小欖醫院	2456 8430

\*非院牧聯會會員 (本年度)

♥ 支持院牧服務 ♥

☐ 本次捐獻

☐ 每月捐獻

由\_\_\_\_年\_\_\_\_月至\_\_\_\_年\_\_\_\_月(□至另行通知為止)

☐ \_\_\_\_\_元支持\_\_\_\_\_醫院院牧服務

☐ \_\_\_\_\_元支持院牧聯會事工

☐ \_\_\_\_\_元支持《關心》出版

☐ 信用卡 ☐ VISA ☐ MASTER ☐ JCB

如用信用咭，可直接傳真：(852) 2339 0966

信用咭號碼：|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

信用咭姓名 (英文正楷) : \_\_\_\_\_

簽署：\_\_\_\_\_有效日期：\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_年

\*若以信用咭作每月捐獻，銀行將按註明的日期每月支付。

- 支票：請寫「院牧事工聯會」或 “AHKHCCM” 並加劃線。
- 銀行直接存款：匯豐銀行143-5-014681  
(請將銀行入數紙連同此表格傳真或寄回)
- \* 捐獻可獲稅局扣減稅項。定期捐獻支持，  
更助院牧服務穩定發展。

**個人資料：** [請用正寫，中文更佳]

(用作寄發收據及通訊，絕對遵守私隱保密條例)

姓名：\_\_\_\_\_先生/女士

(如有尊稱，敬請列明)

地址：\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

郵寄地址：九龍樂富杏林街4-6號地下 香港醫院院牧事工聯會/或

如有查詢，歡迎致電院牧室或院牧聯會。Tel: 23390660

“每一粒厄運的種子，卻包孕著未來豐盛的果實。”

~ 莎士比亞



患難生忍耐，  
忍耐力老練，  
老練生盼望，  
盼望不至於羞恥。

聖經·羅馬書5章3-5節

本刊出版經費全賴捐助，敬請支持，讓更多醫院中的病人、家屬和員工得到關心。回應表見封底內頁。

全年贊助：



本期贊助芳名：

薛樹德	黎詠詩	黃雅各	林靜華	蔡潔儀	郭多加	麥家碧	鄭靜香	陳淑娟
周全	陳嘉瑛	陳麗莎	張玉貞	何樂燕	徐扶風	林偉彥	林慧如	馮少芬
何耀華	陳伯權	陳汝誠	馮美瑩	冼妮薇	林佩英	呂大安	廖明活	陳汝誠
李慶廣	梁滿濠	陳慧琮	王煒東	趙伯宏	譚齊順	陳華倫	鄭肖珍	梁智達
李繼堯	梁玉英	游少薇	林胡求善	梁玉英	黃漢聰伉儷	仁濟醫院院牧事工委員會		
誠信綜合治療中心	Elmer Chen	Wong Hoi Ming	Lam Man Lee	Angela Pang	Fung Ling Foon			
CanCare Centre	Alpha Oncology Centre	Christine Tjang (紀念曾海元)						

出版：香港醫院院牧事工聯會 | 地址：九龍樂富杏林街4-6號地下 | 電話：(852)2339 0660 | 傳真：(852)2339 0966

主編：盧惠銓 | 執行編輯：梁婉琴 | 設計及排版：OpentheClose

網址：www.hospitalchap.org.hk | 電郵：wecare@hospitalchap.org.hk

版權所有 免費贈閱